

年 月 日
(ano) (mês) (dia)

保護者 各位

Aos senhores pais ou responsável

小・中学校長

Diretor da Escola de Ensino Fundamental

(Shougakko・Chugakko)

やがいがくしゅう
野外学習について

ACAMPAMENTO ESCOLAR

1. 日時 : ____月____日 ~ ____月____日 ____泊 ____日
(Data) (mês) (dia) (mês) (dia) pernoite(s) e dia(s)

2.

場所 (local) :

TEL :

3. 交通機関 (Meio de transporte)

バス ônibus

電車 trem

4. 費用 (一人あたりの予定) Custo da viagem por aluno

合計 _____円

Total _____ ienes

既に徴収済みです (A viagem já está paga)

野外活動後、徴収します (A cobrança será feita após a viagem)

5. 服装(vestuário) :

活動しやすい服装 (Roupa confortável)

赤白帽子 (Boné vermelho-branco)

帽子 (Boné ou chapéu)

はき慣れたくつ (tênis que está acostumado a usar)

名札(crachá)

6. 持ち物 (O que levar):

個人の物 Os objetos individuais

- リュックサック (Mochila)
- ショルダーバッグ (Bolsa para levar a tiracolo)
- ナップサック (Mochila pequena - Nap Sack)
- 野外学習のしおり (Manual da viagem - *Shiori*)
- 筆記用具 (Estojo e caderno)
- 薬 (常用しているのがあれば) (Remédio, se estiver tomando)
- 酔い止めの薬 (Remédio para enjôo, se precisar)
- ハンカチ (Lenço ou toalha de rosto)
- ティッシュ (Lenço de papel)
- ビニール袋 (Sacos plásticos – de supermercado)
- はみがきセット (Escova e pasta de dente)
- タオル (Toalha de rosto)
- バスタオル (Toalha de banho)
- 体操服 (Uniforme de educação física)
- 長袖シャツ(camisa de manga comprida) ____枚
- 半袖シャツ(camisa de manga curta) ____枚
- 長袖ズボン(calça) ____枚
- パジャマ (Pijama) (長袖 Manga comprida・長ズボン Calça comprida)
- 着替え (Trocas de roupa)
- 下着 (calcinha,cueca...)
- 靴下 (Meias)
- ジャージ (Conjunto de agasalho)
- 防寒着 (Jaqueta)
- 上着 (Blusa)
- かっぱ (Capa de chuva)
- 上ばき (Calçado de uso interno - usado na escola)
- ビーチサンダル (Chinelo de praia)
- 軍手 *Gunte* (Luva branca de algodão)
- 新聞紙 (Jornal)
- ぞうきん (Pano de limpeza)
- ふきん (Pano de prato)
- コップ - 水筒のふたでもよい (Copo plástico – pode ser o da garrafa térmica)
- わりばし (*hashi* descartável)
- しきもの (Esteira de plástico)
- 保険証のコピー (cópia da carteira de saúde, HOKENSHO)

班で分担する物 **Objetos do grupo**

- 腕時計 (Relógio de pulso)
- 懐中電灯 (Lanterna)
- うちわ (Abanador- tipo *uchiwa*)

当日ナップサックに入れてくる物 **O que dentro da mochila pequena no dia do acampamento**

- 弁当 - 捨てられる容器で (*Bentô* – em embalagem descartável)
- 水筒 - ペットボトルでないもの (Garrafa de água - *suito* - não pode ser garrafa plástica PET)
- 野外学習のしおり (Manual da viagem - *Shiori*)
- 筆記用具 (Estojo e caderno)
- 薬 (常用しているのがあれば) (Remédio, se estiver tomando)
- 酔い止めの薬 (Remédio para enjôo, se precisar)

注意事項

保護者の方から健康面で担任に知らせたいことがありましたら、早めにお知らせください。

Avise com antecedência sobre a saúde do aluno, caso haja algum cuidado especial.

健康調査票提出期限 : _____月_____日

Entregar o questionário sobre o estado de saúde até: _____mês _____dia.

すべての持ち物に名前を記入してください。

Escrever o nome do aluno em todos os pertences.

当日は____時(horas):____分(minutos)に登校します。

Os alunos devem chegar na escola até o horário indicado acima.

最終日は____時(horas):____分(minutos)に下校します。

Os alunos retornarão para suas casas no horário acima.

キャンプ出発の前日に荷物点検を行います。

Um dia antes da viagem, os alunos farão a checagem da bagagem na escola.

前日はリュックサックを学校に置いておきます。

Os alunos deverão deixar a mochila na escola um dia antes da viagem.

酔いやすい人は、家で酔い止めを飲んでおきましょう。

Os alunos que costumam passar mal durante a viagem, deverão tomar o remédio para enjôo em casa.

遅刻または欠席をしそうな場合は出来るだけ早く学校に連絡してください。

Se for faltar ou atrasar, favor avisar a escola o mais rápido possível.

ゴミは持ち帰らせます。

Todos trarão o lixo de volta para casa.

病気になったり、けがをした時のため、保険証のコピーを持ってきてください。

Favor trazer a cópia da carteira de saúde – *hokensho*, para casos de acidentes ou doenças.